

Inhalt

Jürgen Egyptien
Einleitung — 1

Jürgen Egyptien/Elke Kasper
***Die Fibel* — 4**

Interpretation der Legende *Der Schüler* (SW I, 91–93) — 15

Franziska Merklin
***Hymnen* — 23**

Interpretation der *Nachhymne* (SW II, 20) — 37

Maurizio Pirro
***Pilgerfahrten* — 43**

Interpretation von *Siedlergang* (SW II, 32–33) — 56

Mario Zanucchi
***Algabal* — 60**

Interpretation von *Ihr hallen prahlend in reichem gewande* (SW II, 60) — 89

Wolfgang Christian Schneider
***Das Buch der Hirten- und Preisgedichte* — 97**

Interpretationen von *Abend des Festes* (SW III, 25) und *An Menippa* [I und II] (SW III, 30–31) — 117

VI — Inhalt

Jutta Schloon

***Das Buch der Sagen und Sänge* — 124**

Interpretationen von *Im unglücklichen tone dessen von ...* (SW III, 49) und *Das lied des zwerger* (SW III, 64–65) — 139

Christophe Fricker

***Das Buch der hängenden Gärten* — 149**

Interpretation von *Vorbereitungen* (SW III, 80) — 161

Das Jahr der Seele

Mario Zanicchi

***Nach der Lese · Waller im Schnee · Sieg des Sommers* — 173**

Interpretation von *Komm in den totgesagten park und schau* (SW IV, 12) — 199

Torsten Voß

***Überschriften und Widmungen* — 207**

Interpretationen von *Lieder wie ich gern sie sänge* (SW IV, 49) und *Des seher's wort ist wenigen gemeinsam* (SW IV, 51) — 225

Franziska Merklin

***Traurige Tänze* — 240**

Interpretation von *Mir ist kein weg zu steil zu weit* (SW IV, 102) — 250

Der Teppich des Lebens und die Lieder von Traum und Tod. Mit einem Vorspiel

Ludwig Lehnen
Vorspiel — 257

Interpretationen der *Vorspiel*-Gedichte *XI* (SW V, 20) und *XII* (SW V, 21) — 272

Jürgen Egyptien
Der Teppich des Lebens — 280

Interpretationen von *Der Täter* (SW V, 45) und *Wahrzeichen* (SW V, 52) — 299

Nina Herres
Die Lieder von Traum und Tod — 307

Interpretationen von *Tag-Gesang III* (SW V, 81)
und *Traum und Tod* (SW V, 85) — 322

Der Siebente Ring

Achim Aurnhammer
Zeitgedichte — 335

Interpretation von *Böcklin* (SW VI/VII, 14–15) — 349

Tina Winzen
Gestalten — 356

Interpretationen von *Die Führer* (SW VI/VII, 38–39) und *Templer*
(SW VI/VII, 52–53) — 374

Tina Winzen

Gezeiten — 385

Interpretationen von *Flammen* (SW VI/VII, 85), *Wellen* (SW VI/VII, 86) und *Lobgesang* (SW VI/VII, 87) — 404

Gunilla Eschenbach

Maximin — 414

Interpretationen von *Einverleibung* (SW VI/VII, 109) und *Entrückung* (SW VI/VII, 111) — 428

Gunilla Eschenbach

Traumdunkel — 433

Interpretationen von *Eingang* (SW VI/VII, 115) und *Rosen* (SW VI/VII, 124) — 437

Torsten Voß

Lieder — 442

Interpretationen von *Im windes-weben* (SW VI/VII, 137) und *An baches ranft* (SW VI/VII, 138) — 457

Anika Meier

Tafeln — 467

Interpretationen zu den Bild- und Skulpturengedichten (SW VI/VII, 176–177 und 180) — 475

Der Stern des Bundes

Bruno Pieger

Eingang — 485

Bruno Pieger
Erstes Buch — 502

Interpretationen von *Als sich dir Jüngling dein Beruf verkündigt* (SW VIII, 22),
Auf stiller Stadt lag fern ein blutiger Streif (SW VIII, 32) und *Fragbar ward Alles da
das Eine floh* (SW VIII, 47) — 523

Jürgen Egyptien
Zweites Buch — 531

Interpretationen von *Wie man zurücksieht nach dem Klippensteg* (SW VIII, 68)
und *Vor-abend war es unsrer Bergesfeier* (SW VIII, 74) — 543

Achim Aurnhammer
Drittes Buch — 548

Interpretation von *Hier schliesst das Tor: schickt unbereite fort*
(SW VIII, 100) — 563

Das Neue Reich

Armin Schäfer
Interpretationen von *Goethes letzte Nacht in Italien*, *Hyperion*, *An die Kinder des
Meeres*, *Der Krieg*, *Der Dichter in Zeiten der Wirren* und *Einem jungen Führer im
Ersten Weltkrieg* (SW IX, 7–33) — 569

Bruno Pieger
Interpretationen von *Die Winke*, *Gebete*, *Burg Falkenstein* und *Geheimen
Deutschland* (SW IX, 35–49) — 588

Ray Ockenden
Interpretationen von *Der Gehenkte*, *Der Mensch und der Drud*,
Gespräch des Herrn mit dem römischen Hauptmann und *Der Brand des Tempels*
(SW IX, 51–69) — 609

Simon Reiser

***Sprüche an die Lebenden / Sprüche an die Toten* — 628**

Interpretation von VICTOR *ADALBERT (SW IX, 94–96) — 642

Ray Ockenden

***Das Lied* — 651**

Interpretation von *Das Wort* (SW IX, 107) — 668

Francesco Rossi

Dante-Übertragungen — 675

Interpretation der Übertragung vom *Abschied Vergils* (SW X/XI, 80–81) — 685

Antje Hartje

Shakespeare-Übertragungen — 692

Ludwig Lehnen

Baudelaire-Übertragungen — 712

Interpretation von vier Übertragungen aus Verlaines *Galanten Festen* — 725

Antje Hartje

Übertragungen aus dem Englischen — 733

Interpretationen der Übertragungen von Dowsons *Seraphita* (SW XV, 44), Rossettis *Der Liebe Erlösung* (SW XV, 11) und Swinburnes *Fragoletta* (SW XV, 32–34) — 742

Angela Beuerle

Übertragungen aus den skandinavischen Sprachen — 753

Günter Baumann

Übertragungen aus dem Niederländischen — 770

Francesco Rossi
D'Annunzio-Übertragungen — 780

Robert Rduch
Übertragungen aus dem Polnischen — 786

Jürgen Egyptien
***Tage und Taten* — 797**

Nina Herres
Interpretationen von vier Prosatexten aus dem Zyklus *Tage und Taten* (SW XVII, 18–21) — 817

Bruno Pieger
Kurzdramen und dramatische Fragmente — 821

Christophe Fricker
Einleitungen und Merksprüche — 838

Siglenverzeichnis — 851

Ausgewählte Forschungsliteratur — 855

Namensregister — 873

Werkregister — 881

Die Beiträger — 885